

Jud

Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ
Ioudas de-Iēsou Christou siervo hermano y de-Iakōbou a-los en Dios
[G2455](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1401](#) [G0080](#) [G1161](#) [G2385](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2316](#)
- Πατρὶ ἠγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.
Padre amados y en-Iēsou Christō guardados llamados.
[G3962](#) [G0025](#) [G2532](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5083](#) [G2822](#)

JUDAS, siervo de Jesucristo, y hermano de Jacobo, á los llamados, santificados en Dios Padre, y conservados en Jesucristo:

- 2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.
misericordia a-vosotros y paz y amor sean-multiplicados.
[G1656](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G0026](#) [G4129](#)

Misericordia, y paz, y amor os sean multiplicados.

- 3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς
Amados toda diligencia haciendo escribir a-vosotros acerca-de la común
[G0027](#) [G3956](#) [G4710](#) [G4160](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2839](#)
- ἡμῶν σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράφαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι
de-nosotros salvación necesidad tuve escribir a-vosotros exhortando contender
[G1473](#) [G4991](#) [G0318](#) [G2192](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3870](#) [G1864](#)
- τῇ ᾧπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.
por-la una-vez entregada a-los santos fe.
[G3588](#) [G0530](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4102](#)

Amados, por la gran solicitud que tenía de escribiros de la común salud, me ha sido necesario escribiros amonestándoos que contendáis eficazmente por la fe que ha sido una vez dada á los santos.

- 4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς
se-infiltraron pues algunos hombres los antiguamente escritos-de-antemano para
[G3921](#) [G1063](#) [G5100](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3819](#) [G4270](#) [G1519](#)
- τοῦτο τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα, μετατιθέντες εἰς
este el juicio impíos la del Dios de-nosotros gracia cambiando en
[G3778](#) [G3588](#) [G2917](#) [G0765](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G5485](#) [G3346](#) [G1519](#)
- ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,
libertinaje y al único Soberano y Señor de-nosotros Iēsoun Christon
[G0766](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3441](#) [G1203](#) [G2532](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)
- ἀρνούμενοι.
negando.
[G0720](#)

Porque algunos hombres han entrado encubiertamente, los cuales desde antes habían estado ordenados para esta condenación, hombres impíos, convirtiendo la gracia de nuestro Dios en disolución, y negando á Dios que solo es el que tiene dominio, y á nuestro Señor Jesucristo.

- 5 Ὑπομνήσαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ᾠμᾶς ἅπασι «πάντα, ὅτι
 Recordar pero a-vosotros quiero sabiendo vosotros una-vez todo que
[G5279](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1014](#) [G1492](#) [G4771](#) [G0530](#) [G3956](#) [G3754](#)
- [ὁ] Κύριος» λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς
 el Señor pueblo de tierra de-Aígyptos habiendo-salvado la segunda-vez a-los
[G3588](#) [G2962](#) [G2992](#) [G1537](#) [G1093](#) [G0125](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3588](#)
- μὴ πιστεύσαντας, ἀπώλεσεν.
 no creyentes destruyó.
[G3361](#) [G4100](#) [G0622](#)

Os quiero pues amonestar, ya que alguna vez habéis sabido esto, que el Señor habiendo salvado al pueblo de Egipto, después destruyó á los que no creían:

- 6 ἀγγέλους τε, τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ
 ángeles también a-los no guardaron el de-sí-mismos principado sino
[G0032](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0746](#) [G0235](#)
- ἀπολιπόντας τὸ ἴδιον οἰκητήριον, εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας, δεσμοῖς
 abandonaron la propia morada para juicio del-gran día en-cadenas
[G0620](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3613](#) [G1519](#) [G2920](#) [G3173](#) [G2250](#) [G1199](#)
- αἰδίοις ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν;
 eternas bajo oscuridad ha-guardado.
[G0126](#) [G5259](#) [G2217](#) [G5083](#)

Y á los ángeles que no guardaron su dignidad, mas dejaron su habitación, los ha reservado debajo de oscuridad en prisiones eternas hasta el juicio del gran día:

- 7 ὥς Σόδομα καὶ Γόμορρα, καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν
 como Sódoma y Gómorra y las alrededor-de ellas ciudades de-la
[G5613](#) [G4670](#) [G2532](#) [G1116](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G4172](#) [G3588](#)
- ὅμοιον τρόπον τούτοις ἐκπορνεύσασαι, καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἐτέρας,
 semejante manera a-estos fornicando y yendo tras carne extraña
[G3664](#) [G5158](#) [G3778](#) [G1608](#) [G2532](#) [G0565](#) [G3694](#) [G4561](#) [G2087](#)
- πρόκεινται δεῖγμα, πυρὸς αἰωνίου δίκην ὑπέχουσαι.
 están-puestas como-ejemplo de-fuego eterno castigo sufriendo.
[G4295](#) [G1164](#) [G4442](#) [G0166](#) [G1349](#) [G5254](#)

Como Sodoma y Gomorra, y las ciudades comarcanas, las cuales de la misma manera que ellos habían fornicado, y habían seguido la carne extraña, fueron puestas por ejemplo, sufriendo el juicio del fuego eterno.

- 8 Ὅμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι, σάρκα μὲν μιαίνουσιν,
 Igualmente sin-embargo también estos soñadores carne ciertamente contaminan
[G3668](#) [G3305](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1797](#) [G4561](#) [G3303](#) [G3392](#)
- κυριότητα δὲ ἀθετοῦσιν, δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.
 señorío pero rechazan glorias pero blasfeman.
[G2963](#) [G1161](#) [G0114](#) [G1391](#) [G1161](#) [G0987](#)

De la misma manera también estos soñadores amancillan la carne, y menosprecian la potestad, y vituperan las potestades superiores.

- 9 ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος,
el pero Michaél el arcángel cuando con-el diablo disputando
[G3588](#) [G1161](#) [G3413](#) [G3588](#) [G0743](#) [G3753](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1252](#)
- διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν
discutía acerca-de del de-Mōysēs cuerpo no se-atrevió juicio traer
[G1256](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3475](#) [G4983](#) [G3756](#) [G5111](#) [G2920](#) [G2018](#)
- βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι, Κύριος.
de-blasfemia sino dijo Reprenda a-ti el-Señor.
[G0988](#) [G0235](#) [G3004](#) [G2008](#) [G4771](#) [G2962](#)

Pero cuando el arcángel Miguel contendía con el diablo, disputando sobre el cuerpo de Moisés, no se atrevió á usar de juicio de maldición contra él, sino que dijo: El Señor te reprenda.

- 10 οὗτοι δὲ, ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν; ὅσα
estos pero cuantas-cosas ciertamente no conocen blasfeman cuantas-cosas
[G3778](#) [G1161](#) [G3745](#) [G3303](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0987](#) [G3745](#)
- δὲ φυσικῶς, ὡς τὰ ἄλογα ζῶα, ἐπίστανται, ἐν τούτοις
pero naturalmente como los irracionales animales entienden en estas-cosas
[G1161](#) [G5447](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0249](#) [G2226](#) [G1987](#) [G1722](#) [G3778](#)
- φθείρονται.
se-corrompen.
[G5351](#)

Pero éstos maldicen las cosas que no conocen; y las cosas que naturalmente conocen, se corrompen en ellas, como bestias brutas.

- 11 οὐαὶ αὐτοῖς! ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Καὶν ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ
¡Ay de-ellos! porque por-el camino de Kaïn fueron y en-el error
[G3759](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2535](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4106](#)
- τοῦ Βαλαάμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε ἀπώλοντο.
de Balaám por-paga se-derramaron y en-la contradicción de Koré perecieron.
[G3588](#) [G0903](#) [G3408](#) [G1632](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0485](#) [G3588](#) [G2879](#) [G0622](#)

¡Ay de ellos! porque han seguido el camino de Caïn, y se lanzaron en el error de Balaam por recompensa, y perecieron en la contradicción de Coré.

- 12 Οὗτοί εἰσιν οἱ, ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν, σπιλάδες;
Estos son los en las fiestas-de-amor de-vosotros escollos
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0026](#) [G4771](#) [G4694](#)
- συνευωχούμενοι ἀφόβως, ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες; νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ
banqueteando-juntos sin-temor a-sí-mismos apacentando nubes sin-agua por
[G4910](#) [G0870](#) [G1438](#) [G4165](#) [G3507](#) [G0504](#) [G5259](#)
- ἀνέμων παραφερόμεναι, δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα, δις ἀποθανόντα,
vientos llevadas árboles de-otoño sin-fruto dos-veces muertos
[G0417](#) [G3911](#) [G1186](#) [G5352](#) [G0175](#) [G1364](#) [G0599](#)
- ἐκριζωθέντα;
desarraigados.
[G1610](#)

Estos son manchas en vuestros convites, que banquetean juntamente, apacentándose á sí mismos sin temor alguno: nubes sin agua, las cuales son llevadas de acá para allá de los vientos: árboles marchitos como en otoño, sin fruto, dos veces muertos y desarraigados;

- 13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἐαυτῶν αἰσχύνas; ἀστέρες
olas fieras del-mar espumando las de-sí-mismos vergüenzas estrellas
[G2949](#) [G0066](#) [G2281](#) [G1890](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0152](#) [G0792](#)
- πλανῆται, οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται.
errantes para-quienes la oscuridad de-la tiniebla para siempre ha-sido-reservada.
[G4107](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2217](#) [G3588](#) [G4655](#) [G1519](#) [G0165](#) [G5083](#)

Fieras ondas de la mar, que espuman sus mismas abominaciones; estrellas erráticas, á las cuales es reservada eternamente la oscuridad de las tinieblas.

- 14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἑβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἐνώχ, λέγων:
Profetizó y también a-estos séptimo desde Adám Henóch diciendo:
[G4395](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1442](#) [G0575](#) [G0076](#) [G1802](#) [G3004](#)
- Ἰδοῦ, ἦλθεν Κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,
He-aquí vino el-Señor con santas miríadas de-él
[G3708](#) [G2064](#) [G2962](#) [G1722](#) [G0040](#) [G3461](#) [G0846](#)

De los cuales también profetizó Enoc, séptimo desde Adam, diciendo: He aquí, el Señor es venido con sus santos millares,

- 15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξει πάντας τοὺς ἀσεβεῖς, περὶ
hacer juicio contra todos y convencer a-todos los impíos acerca-de
[G4160](#) [G2920](#) [G2596](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1651](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0765](#) [G4012](#)
- πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὧν ἡσέβησαν, καὶ περὶ
todas las obras de-impiedad de-ellos las-cuales obraron-impíamente y acerca-de
[G3956](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0763](#) [G0846](#) [G3739](#) [G0764](#) [G2532](#) [G4012](#)
- πάντων τῶν σκληρῶν, ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.
todas las duras-palabras las-cuales hablaron contra él pecadores impíos.
[G3956](#) [G3588](#) [G4642](#) [G3739](#) [G2980](#) [G2596](#) [G0846](#) [G0268](#) [G0765](#)

A hacer juicio contra todos, y á convencer á todos los impíos de entre ellos tocante á todas sus obras de impiedad que han hecho impíamente, y á todas las cosas duras que los pecadores impíos han hablado contra él.

- 16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμφίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν
Estos son murmuradores quejosos según las pasiones de-ellos
[G3778](#) [G1510](#) [G1113](#) [G3202](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#)
- πορευόμενοι; καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες
andando y la boca de-ellos habla palabras-arrogantes admirando
[G4198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5246](#) [G2296](#)
- πρόσωπα, ὠφελείας χάριν.
personas de-provecho por-causa.
[G4383](#) [G5622](#) [G5484](#)

Estos son murmuradores, querellosos, andando según sus deseos; y su boca habla cosas soberbias, teniendo en admiración las personas por causa del provecho.

- 17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων, ὑπὸ τῶν
Vosotros pero amados recordad las palabras las dichas-antes por los
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G4302](#) [G5259](#) [G3588](#)
- ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
apóstoles del Señor de-nosotros Iēsoû Christoû
[G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Mas vosotros, amados, tened memoria de las palabras que antes han sido dichas por los apóstoles de nuestro Señor Jesucristo;

- 18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται,
 que os-decían a-vosotros que En el-último del tiempo habrá burladores
[G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1510](#) [G1703](#)
- κατὰ τὰς ἐαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.
 según las de-sí-mismos pasiones andando de-las impiedades.
[G2596](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1939](#) [G4198](#) [G3588](#) [G0763](#)

Como os decían: Que en el postrer tiempo habría burladores, que andarían según sus malvados deseos.

- 19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.
 Estos son los que-causan-divisiones sensuales Espíritu no teniendo.
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0592](#) [G5591](#) [G4151](#) [G3361](#) [G2192](#)

Estos son los que hacen divisiones, sensuales, no teniendo el Espíritu.

- 20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἀγιωτάτῃ
 vosotros pero amados edificándoos a-vosotros-mismos en-la santísima
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G2026](#) [G1438](#) [G3588](#) [G0040](#)
- ὑμῶν πίστει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ προσευχόμενοι;
 de-vosotros fe en Espíritu Santo orando
[G4771](#) [G4102](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4336](#)

Mas vosotros, oh amados, edificándoos sobre vuestra santísima fe, orando por el Espíritu Santo,

- 21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος
 a-vosotros-mismos en amor de-Dios guardad esperando la misericordia
[G1438](#) [G1722](#) [G0026](#) [G2316](#) [G5083](#) [G4327](#) [G3588](#) [G1656](#)
- τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
 del Señor de-nosotros Iēsoû Christou para vida eterna.
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

Conservaos en el amor de Dios, esperando la misericordia de nuestro Señor Jesucristo, para vida eterna.

- 22 καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε, διακρινομένους;
 Y a-quienes ciertamente tened-misericordia a-los-que-dudan
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1653](#) [G1252](#)

Y recibid á los unos en piedad, discerniendo:

- 23 «οὓς δὲ» σώζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες; οὓς δὲ ἐλεᾶτε
 a-quienes pero salvad de fuego arrebatando a-quienes pero tened-misericordia
[G3739](#) [G1161](#) [G4982](#) [G1537](#) [G4442](#) [G0726](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1653](#)
- ἐν φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.
 con temor aborreciendo aun la de la carne manchada túnica.
[G1722](#) [G5401](#) [G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4695](#) [G5509](#)

Mas haced salvos á los otros por temor, arrebatándolos del fuego; aborreciendo aun la ropa que es contaminada de la carne.

- 24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους, καὶ στήσαι
 Al-que pero es-poderoso guardar a-vosotros sin-tropiezo y presentar
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G5442](#) [G4771](#) [G0679](#) [G2532](#) [G2476](#)
- κατενώπιον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,
 delante-de la gloria de-él sin-mancha con alegría
[G2714](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G0299](#) [G1722](#) [G0020](#)

A aquel, pues, que es poderoso para guardaros sin caída, y presentaros delante de su gloria irrepreensibles, con grande alegría,

25	μόνῳ G3441	Θεῷ G2316	Σωτῆρι G4990	ἡμῶν, G1473	διὰ G1223	Ἰησοῦ G2424	Χριστοῦ G5547	τοῦ G3588	Κυρίου G2962
	al-único G1473	Dios G1391	Salvador G3172	de-nosotros G2904	por-medio-de G2532	Iēsoû G1849	Christoû G4253	el G3956	Señor G3588
	ἡμῶν, G1473	δόξα, G1391	μεγαλωσύνη, G3172	κράτος, G2904	καὶ G2532	ἐξουσία, G1849	πρὸ G4253	παντὸς G3956	τοῦ G3588
	de-nosotros G1473	gloria G1391	majestad G3172	dominio G2904	y G2532	autoridad G1849	antes-de G4253	todo G3956	el G3588
	αἰῶνος G0165	καὶ G2532	νῦν, G3568	καὶ G2532	εἰς G1519	πάντας G3956	τοὺς G3588	αἰῶνας. G0165	ἀμήν. G0281
	siglo G0165	y G2532	ahora G3568	y G2532	por G1519	todos G3956	los G3588	siglos. G0165	Amén. G0281

Al Dios solo sabio, nuestro Salvador, sea gloria y magnificencia, imperio y potencia, ahora y en todos los siglos. Amén.